

Конференция государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции

19 December 2014
Russian
Original: English

**Первое Подготовительное совещание
для первой обзорной Конференции
Женева, 5 февраля 2015 года
Пункт 9 предварительной повестки дня
Обмен мнениями по программе совещаний
и механизмам после первой обзорной Конференции**

Обмен мнениями по программе совещаний и механизмам после первой обзорной Конференции

**Представлено назначенным Председателем первой обзорной
Конференции**

Введение

1. Одна из целей обзорной Конференции состоит в том, чтобы "провести обзор действия и состояния настоящей Конвенции; рассмотреть необходимость проведения последующих совещаний государств-участников и установить промежутки между ними, о чем говорится в пункте 2 статьи 11 настоящей Конвенции"¹.

2. Для адаптации программы совещаний и соответствующих механизмов к реальностям Конвенции в какой-либо конкретный момент времени в ходе ее функционирования не существует практически никаких юридических ограничений. До сих пор государства-участники проявляли большую гибкость, обсуждая наиболее подходящую межсессионную программу работы и сроки официальных совещаний, с тем чтобы адаптировать их с учетом извлеченных уроков и меняющегося характера осуществления².

¹ ССМ/77.

² Единственным обстоятельством, которое следует учитывать, является то, что лишь обзорные конференции, (а не совещания государств-участников), уполномочены "рассмотреть необходимость проведения последующих совещаний государств-участников и установить промежутки между ними" и что промежуток между обзорными конференциями "ни в коем случае не будет менее пяти лет". Отсюда следует, что на первой обзорной Конференции должно быть принято соответствующее решение.

GE.14-24846 (R) 130115 130115



* 1 4 2 4 8 4 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



3. К моменту проведения третьей обзорной Конференции в 2015 году пройдет более пяти лет с тех пор, как Конвенция вступила в силу. Поэтому настало время оценить, обсудить и принять решения по программе работы в рамках Конвенции и связанным с этим механизмам осуществления на период 2014-2019 годов.

Цели

4. Общие цели такого обсуждения должны состоять в следующем:

а) Обеспечить, чтобы архитектура осуществления Конвенции соответствовала нынешним реальным проблемам в области осуществления при сохранении функции площадки для государств, отчитывающихся о прогрессе и соблюдении, а также для других партнеров по процессу осуществления в интересах мониторинга достигнутого прогресса и взаимодействия с государствами в вопросе о возможных путях выполнения их обязательств. Кроме того, государствам нужно обеспечить, чтобы следующая программа работы имела надлежащую поддержку в аспектах планирования, координации и финансовых ресурсов. Поэтому ориентиром в дискуссиях государств по программе работы должны служить действенность и эффективность. (Раздел I).

б) Постоянно стремиться к обеспечению наиболее подходящего управления работой в рамках Конвенции на основе тесного сотрудничества. Вместе с тем механизмы, предлагаемые ниже, не имели бы полномочий для принятия решений, поскольку такие полномочия остаются за всеми государствами-участниками на совещаниях государств-участников и обзорных конференциях. (Раздел II).

I. Основа – формат и цель совещаний

Совещание государств-участников

5. Статья 11 Конвенции по касетным боеприпасам гласит: "Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения и, где это необходимо, решения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции". Статья 11 далее гласит: "Первое совещание государств-участников будет созвано Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в течение года с момента вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие совещания будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции", а затем в ней говорится следующее: "Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на эти совещания в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры".

6. С 2010 года в соответствии с решениями первого и последующих совещаний государств-участников (СГУ) государства собираются один раз в год на официальные совещания государств-участников. Эти совещания, созываемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, дают государст-

вам-участникам возможность сообщить о прогрессе в осуществлении обязательств по договору. Они также дают возможность затронуть проблемы в осуществлении этих обязательств и позволяют другим государствам, еще не присоединившимся к договору, заинтересованным сторонам и друзьям Конвенции, в том числе Организации Объединенных Наций, Международному комитету Красного Креста и Коалиции по кассетным боеприпасам, обменяться информацией в поддержку целей договора и прокомментировать или предложить варианты и возможности для повышения эффективности мер по осуществлению.

7. В тексте договора дополнительно не уточняется, как часто следует собираться государствам-участникам в период после первой обзорной Конференции. Таким образом, этой первой обзорной Конференции нужно будет принять решения, которые смогут регулировать эту потребность. После вступления в силу эти совещания государств-участников проходили во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика (первое Совещание государств-участников, 8-12.12.2010), Бейруте, Ливан (второе Совещание государств-участников, 12-16.09.2011), Осло, Норвегия (третье Совещание государств-участников, 11-14.09.2012), Лусаке, Замбия (четвертое Совещание государств-участников, 10-13.09.2013), и совсем недавно в Сан-Хосе, Коста-Рика (пятое Совещание государств-участников, 2-5.09.2014). Географическое распределение совещаний, которые в течение первых пяти лет были проведены в затронутых государствах во всех регионах мира, было направлено на обеспечение поддержки для универсализации Конвенции, а также было призвано наглядно продемонстрировать глобальную ответственность и актуальность этого договора.

Межсессионные совещания

8. Государства собираются в неофициальном порядке в рамках ежегодной межсессионной программы работы, как правило, на полпути между совещаниями государств-участников. На первом Совещании государств-участников Совещание постановило, что неофициальное межсессионное совещание должно включать рекомендации для рассмотрения государствами-участниками на Совещании государств-участников в отношении реализационной архитектуры и средств координации работы в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам³. Совещание также постановило, что неофициальные межсессионные совещания должны вестись на английском, испанском и французском языках при поддержке за счет добровольного финансирования. Это решение подтверждалось на всех последующих совещаниях государств-участников. Продолжительность, а также формат межсессионного совещания претерпевали изменения: число дней было сокращено с четырех в 2011, 2012 и 2013 годах до трех в 2014 году, что позволило провести совещание в увязке – в течение одной рабочей недели – с постоянными комитетами Конвенции по противопехотным минам, а также были внедрены альтернативные подходы к работе с целью провести более четкое разграничение с совещаниями государств-участников, носящими политический характер.

³ CCM/MSP/2010/5, заключительный документ, раздел IV, решения и рекомендации, пункт 24.

Элементы для обсуждения

9. Во всех указанных ниже вариантах, которые сфокусированы на периодичности и месте проведения совещаний государств-участников, совещания государств-участников будут оставаться форумом, на который "государства-участники регулярно собираются для рассмотрения и, где это необходимо, решения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции", где государства-участники, имеющие обязательства по Конвенции, сообщают о своем прогрессе и своих проблемах в осуществлении этих обязательств и куда будут приглашаться в качестве наблюдателей государства, не являющиеся участниками, и другие заинтересованные стороны в соответствии с Конвенцией и согласованными правилами процедуры.

10. Межсессионные или эквивалентные им совещания должны быть неофициальными совещаниями, проводимыми предпочтительно после установленного на 30 апреля предельного срока для представления докладов в порядке транспарентности в соответствии со статьей 7, охватывающих предшествующий календарный год. В соответствии с практикой прошлых лет расходы межсессионных совещаний должны покрываться на добровольной основе.

11. В контексте тематических дискуссий по удалению остатков, помощи жертвам и сотрудничеству и содействию, которые нередко имеют актуальное значение и для параллельных конвенций, активную поддержку со стороны государств получили предлагаемые подходы, предусматривающие четкую координацию с другими инструментами аналогичного характера и предметной направленности. Продолжительность совещаний следует рассматривать с позиций затратоэффективности. Вместе с тем соображения экономии следует также тщательно соотносить с основными потребностями и приоритетами.

12. Варианты, изложенные ниже, основаны на замечаниях, высказывавшихся на протяжении последних пяти году в целях выдвижения инновационных подходов, чтобы отразить реальности и потребности государств-участников при соблюдении интересов экономичности и эффективного осуществления Конвенции.

13. Ключевым соображением должно быть обеспечение четкого разграничения совещаний государств-участников и неофициальных совещаний с точки зрения их характера. Одно из предложений предполагает, что межсессионные совещания могли бы проводиться в форме неофициальных совещаний экспертов. Такие совещания не имели бы никаких полномочий для принятия решений, но могли бы давать рекомендации технического характера для последующих совещаний государств-участников. Кроме того, в целях укрепления преемственности следует также подумать о том, чтобы согласованный формат совещаний сохранялся на протяжении всего следующего периода до следующей обзорной Конференции.

Вариант 1

Ежегодное Совещание государств-участников и межсессионные совещания, проводимые в Женеве

14. Совещание государств-участников и межсессионные совещания проводились бы каждый год в Женеве – во Дворце Наций или в другом месте – в течение четырех-пяти и одного-трех рабочих дней соответственно.

Комментарий

15. Затратоэффективный вариант:

- a) упрощение логистических аспектов организации совещаний;
- b) во Дворце Наций, как и в нескольких других местах в Женеве, имеется постоянное конференционное оборудование. В некоторых местах может взиматься плата;
- c) государства могут быть представлены их постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций в Женеве; и/или
- d) даты могли бы быть скоординированы таким образом, чтобы они совпадали с датами других мероприятий в целях облегчения экономии на путевых расходах;
- e) чувство ответственности может быть ослаблено, если усилия приобретут характер рутины уже в ранние годы существования Конвенции.

Вариант 2**Ежегодное Совещание государств-участников**

16. Совещания государств-участников проводились бы ежегодно в течение четырех-пяти рабочих дней в Женеве – во Дворце Наций или в другом месте – или за рубежом. Межсессионные совещания не проводились бы.

Комментарий

17. Проведение лишь одного совещания в год позволило бы сократить расходы на совещания.

18. Председатели могли бы по своему выбору решать вопрос о проведении совещания в своей стране и/или председательстве на нем, что оставляло бы открытой возможность использования Женевы или принимающей страны в качестве места проведения совещания.

19. Предполагалось бы, что принимающие стороны будут покрывать все расходы, связанные с проведением совещаний, в дополнение к 1) начисленным взносам, покрывающим документацию, устный и письменный перевод; и 2) Программе спонсорства.

20. Уменьшение числа совещаний в год может повлиять на динамику осуществления. В силу того, что возраст Конвенции составляет всего пять лет, государства могут предпочесть более частое взаимодействие, с тем чтобы извлекать выгоду из политической поддержки и коллегиального давления, а также общего обмена информацией и опытом в области осуществления.

21. Отсутствие технического/экспертного форума для дискуссий в рамках Конвенции могло бы быть негативным фактором для эффективных мер по осуществлению.

Вариант 3**Совещание государств-участников, проводимое один раз в два года**

22. Совещания государств-участников проводились бы на двухгодичной основе в рамках шестилетнего цикла обзорных конференций в принимающей стране или в Женеве в зависимости от предпочтений назначенного Председателя. Межсессионные совещания проводились бы в Женеве на ежегодной основе

в течение одного-трех дней и созывались бы на уровне экспертов в целях обеспечения углубленного обсуждения конкретных вопросов.

Комментарий

23. Четкое разграничение между совещаниями государств-участников и межсессионными совещаниями: совещания государств-участников посвящаются принятию политических решений, а межсессионные совещания имеют техническую ориентацию.

24. Председатели могли бы по своему выбору решать вопрос о проведении совещания в своей стране и/или председательстве на нем, что оставляло бы открытой возможность использования Женевы или принимающей страны в качестве места проведения совещания.

25. Предполагалось бы, что принимающие стороны будут покрывать все расходы, связанные с проведением совещаний, в дополнение к 1) начисленным взносам, покрывающим документацию, устный и письменный перевод; и 2) Программе спонсорства.

26. Межсессионные совещания могли бы дополнительно способствовать проведению более предметных дискуссий и повышению активности среди государств.

27. Уменьшение числа совещаний в рамках обзорного цикла может повлиять на динамику осуществления. В силу того, что возраст Конвенции составляет всего пять лет, государства могут предпочесть более частое взаимодействие, с тем чтобы извлекать выгоду из политической поддержки и коллегиального давления, а также общего обмена информацией и опытом в области осуществления.

Вариант 4

Гибридная модель

28. Совещания государств-участников проводились бы один раз в два года в течение четырех–пяти рабочих дней в принимающей стране или в Женеве в зависимости от предпочтений назначенного Председателя. Совещания экспертов проводились бы один раз в два года в течение четырех–пяти рабочих дней в Женеве в увязке с другими гуманитарными разоруженческими мероприятиями.

Комментарий

29. Четкое разграничение содержания между совещаниями государств-участников и совещаниями экспертов.

30. Председатели могли бы по своему выбору решать вопрос о проведении совещания в своей стране и/или председательстве на нем, что оставляло бы открытой возможность использования Женевы или принимающей страны в качестве места проведения совещания.

31. Предполагалось бы, что принимающие стороны будут покрывать все расходы, связанные с проведением совещаний, в дополнение к 1) начисленным взносам, покрывающим документацию, устный и письменный перевод; и 2) Программе спонсорства.

32. Предметная работа и активность государств в деле осуществления Конвенции могут быть сохранены при одновременном снижении затрат и упрощении задач организации совещаний.

Вариант 5**Статус-кво – ежегодное Совещание государств-участников и межсессионные совещания**

33. Совещания государств-участников проводились бы ежегодно в принимающем государстве – участнике Конвенции в течение четырех–пяти рабочих дней.

а) Предполагалось бы, что принимающие стороны будут покрывать или изыскивать поддержку для покрытия расходов в дополнение к 1) начисленным взносам, покрывающим документацию, устный и письменный перевод; и 2) расходам, связанным с Программой спонсорства.

б) Межсессионные совещания следует проводить в Женеве, как и в предшествующие годы, в течение одного-трех дней в увязке с параллельными конвенциями.

Комментарий

34. Практика, установленная на протяжении первого пятилетнего цикла, знакома всем сторонам.

35. Этот формат позволил усилить ответственность по Конвенции и сыграл ключевую роль в усилиях в направлении универсализации.

36. Затронутые государства пользовались возможностью для мобилизации средств и поддержки для деятельности по осуществлению в своих странах.

37. Всем заинтересованным сторонам была представлена возможность лучше уяснить проблемы, стоящие перед затронутыми государствами, за счет частых выездов на места и других возможностей непосредственного ознакомления с практическими усилиями по удалению остатков и оказанию помощи жертвам и с деятельностью по уничтожению запасов.

38. Были выражены некоторые озабоченности по поводу затрат принимающей страны.

39. Расходы по линии Программы спонсорства, как правило, высоки (в зависимости от уровня цен в принимающей стране).

<i>Вариант</i>	<i>2015 год</i>	<i>2016 год</i>	<i>2017 год</i>	<i>2018 год</i>	<i>2019 год</i>	<i>2020 год</i>	<i>2021 год</i>	<i>Комментарий</i>
1	Первая обзорная Конференция	СГУ-6	СГУ-7	СГУ-8	СГУ-9	Вторая обзорная Конференция	СГУ-10	СГУ и межсессионные совещания в Женеве
	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	
2	Первая обзорная Конференция	СГУ-6	СГУ-7	СГУ-8	СГУ-9	Вторая обзорная Конференция	СГУ-10	СГУ в Женеве или в другом месте
3	Первая обзорная Конференция	СГУ-6		СГУ-7		СГУ-8	Вторая обзорная Конференция	СГУ в выби-раемых местах, межсессионные совещания в Женеве
		Межсессионное совещание						
4	Первая обзорная Конференция	СГУ-6	Совещание экспертов	СГУ-7	Совещание экспертов	СГУ-8	Вторая обзорная Конференция	СГУ в выби-раемых местах, совещания экспертов в Женеве
5	Первая обзорная Конференция	СГУ-6	СГУ-7	СГУ-8	СГУ-9	Вторая обзорная Конференция	СГУ-10	СГУ в принимающих странах, межсессионные совещания в Женеве
	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	Межсессионное совещание	

II. Механизмы осуществления

Роль Председателя совещаний государств-участников/ обзорных конференций и Координационного комитета

Основа

40. После года работы в рамках специальных договоренностей, заключенных с товарищами Председателя, на основе позитивных уроков осуществления других аналогичных соглашений и в целях обеспечения тематического лидерства во всех ключевых областях осуществления договора, с тем чтобы направлять действия государств-участников и содействовать продвижению работы на систематической основе, на втором Совещании государств-участников были учреждены шесть (6) рабочих групп, имевших по два (2) координатора и призванных заниматься следующими тематическими областями: общее состояние и действие Конвенции, универсализация, помощь жертвам, удаление остатков и уменьшение опасности, уничтожение запасов и сотрудничество и содействие. Кроме того, были назначены по одному координатору для управления работой в следующих тематических областях: национальные меры по осуществлению и отчетность.

41. Координаторами рабочих групп были представители государств-участников, которые выдвигались и избирались на совещаниях государств-участников на основе широких консультаций в целях поддержания инклюзивности, наличия непосредственных знаний в соответствующих областях и широкой политической ответственности. Действуя под началом Председателя, они проводили свою работу в целях оптимизации ориентированных на конкретные результаты, практических, затратоэффективных и действенных методов работы в духе сотрудничества в рамках Конвенции.

42. Первый Председатель был выдвинут и избран государствами-участниками в порядке поддержания и в ответ на предложение Лаосской Народно-Демократической Республики, выдвинутое на конференции по подписанию Конвенции, относительно принятия у себя первого Совещания государств-участников и председательства на нем. Впоследствии действующие председатели в сотрудничестве с координаторами проводили консультации в целях выявления затронутых государств, желающих и способных сменить текущего Председателя, для выдвижения в качестве назначенного Председателя в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам. Вторичным соображением было стремление обеспечить такое региональное распределение кандидатур, чтобы наглядно продемонстрировать глобальную актуальность и поддержку Конвенции.

43. С 2010 года Председатель и товарищи Председателя/координаторы были представлены следующим образом: **Председатель первого Совещания государств-участников:** Лаосская Народно-Демократическая Республика; и предварительные "неформальные" рабочие договоренности, достигнутые до и в ходе первого Совещания государств-участников и в определенной мере подтвержденные впоследствии: товарищи Председателя: Австралия – по "Удалению", Австрия – по "Помощи жертвам", Бельгия – по "Отчетным форматам", Германия – по "Уничтожению запасов", Ирландия – по "Процедурным вопросам и подготовительному процессу", Канада – по "Плану работы на 2011 год и архитектуре", Новая Зеландия – по "Национальным мерам по осуществлению", Норвегия – по "Вьентьянскому плану действий", Южная Африка – по "Международному сотрудничеству и содействию" и Япония – по "Универсализации".

<i>Рабочая группа</i>	<i>Председатель второго СГУ</i>	<i>Председатель третьего СГУ</i>	<i>Председатель четвертого СГУ</i>	<i>Председатель пятого СГУ</i>
	<i>Ливан</i>	<i>Норвегия</i>	<i>Замбия</i>	<i>Коста-Рика</i>
Общее состояние и действие Конвенции	Святой Престол и Замбия	Замбия и Коста-Рика	Коста-Рика и Нидерланды	Нидерланды и Ливан
Универсализация	Япония и Португалия	Португалия и Гана	Гана и Норвегия	Норвегия и Эквадор
Помощь жертвам	Австрия и Босния и Герцеговина	Босния и Герцеговина и Афганистан	Афганистан и Мексика	Мексика и Австралия
Удаление остатков и уменьшение опасности	Лаосская Народно-Демократическая Республика и Ирландия	Лаосская Народно-Демократическая Республика и Ирландия	Лаосская Народно-Демократическая Республика и Швейцария	Швейцария и Босния и Герцеговина
Уничтожение запасов	Германия и Хорватия	Хорватия и Испания	Испания и Албания	Албания и Франция
Сотрудничество и содействие	Испания и Мексика	Мексика и Швеция	Швеция и Чили	Чили и Австрия
Отчетность	Бельгия	Бельгия	Бельгия	Бельгия
Национальные меры по осуществлению	Новая Зеландия	Новая Зеландия	Новая Зеландия	Новая Зеландия

Элементы для обсуждения

Роль председателей

44. Предлагается, чтобы Председателю и далее было поручено выполнение следующих задач:

- a) председательство в Координационном комитете;
- b) председательство на официальных и неофициальных совещаниях;
- c) руководство работой, в консультации с Координационным комитетом, над любыми вопросами, связанными с достижением целей Конвенции, с проведением соответствующих мероприятий, включая организацию дискуссий в составе малых и больших групп, когда таковые требуются, и доведение соответствующих вопросов до сведения всех делегаций;

- d) содействие осуществлению и универсализации Конвенции и успешно установленных ею норм, в том числе на соответствующих многосторонних и региональных форумах, а также на национальном уровне;
- e) содействие координации между всеми структурами, созданными государствами-участниками;
- f) руководство усилиями по мобилизации достаточных ресурсов для финансирования операций Группы имплементационной поддержки;
- g) представление предварительного доклада о деятельности на межсессионных совещаниях, а также в соответствующих случаях использование неофициальных совещаний в качестве форума для рассмотрения конкретных тем, представляющих интерес;
- h) представление окончательного доклада о деятельности, а также выводов и рекомендаций, если это уместно, на ежегодных официальных совещаниях.

45. По аналогии с предложениями, выдвинутыми и впоследствии реализованными в отношении Конвенции о запрещении противопехотных мин, предполагается, чтобы срок председательских полномочий был пересмотрен и охватывал главным образом период до совещаний государств-участников, с тем чтобы обеспечить более конструктивное использование времени до "собственного совещания" Председателя. При этом срок председательских полномочий заканчивался бы в последний день работы Совещания государств-участников. Такой подход потребовал бы проведения реконфигурации после обзорной Конференции: в переходный год срок полномочий Председателя шестого Совещания государств-участников начался бы 1 января 2016 года, что позволило бы ему направлять работу в рамках Конвенции вплоть до шестого Совещания государств-участников и иметь необходимое время для планирования этого Совещания, а впоследствии передать полномочия Председателю седьмого Совещания государств-участников на заседаниях в последний день работы.

Элементы для обсуждения

Роль и состав Координационного комитета

46. Предлагается, чтобы Координационный комитет оставался координирующим органом и чтобы он в основном сохранял свой мандат, который предполагает координацию работы, вытекающей из решений прошлых и связанной с проведением предстоящих официальных совещаний государств-участников, а также любой межсессионной работы, которая может быть сочтена актуальной в любом конкретном году.

47. Если Координационный комитет сочтет это уместным, то в повестку дня могли бы включаться конкретные вопросы или темы для их обсуждения всеми делегациями в ходе неофициальных совещаний.

48. В состав Координационного комитета входили бы Председатель, назначенный Председатель, два координатора по общему состоянию и действию Конвенции, два координатора по универсализации, два координатора по уничтожению запасов, два координатора по удалению остатков и просвещению в целях уменьшения опасности, два координатора по оказанию помощи жертвам, два координатора по сотрудничеству и содействию, имеющие мандат сроком на два года, и один Председатель Рабочей группы по вопросам, касающимся национальных мер по осуществлению, а также один Председатель Рабочей груп-

пы по мерам транспарентности, имеющие мандат сроком на один год (с возможностью продления). В соответствии с практикой прошлых лет Координационный комитет может обращаться за соответствующей помощью в своей работе к другим субъектам и сохранять приглашение для Международного комитета Красного Креста, Организации Объединенных Наций и Коалиции по кассетным боеприпасам участвовать в работе Координационного комитета в качестве наблюдателей.

49. Поощрялось бы развитие сотрудничества и совместной деятельности между координаторами по сотрудничеству и содействию и координаторами по удалению остатков, уничтожению запасов и оказанию помощи жертвам, поддерживавшееся председателями совещаний государств-участников на протяжении последних пяти лет.
